

Panduan Penggunaan

Kipas Elektrik (Kipas Dinding)

Operating Instructions

Electric Fan (Wall Fan)

使用说明

电风扇 (挂壁式风扇)

No. Model / Model No. / 型号

F-MU405

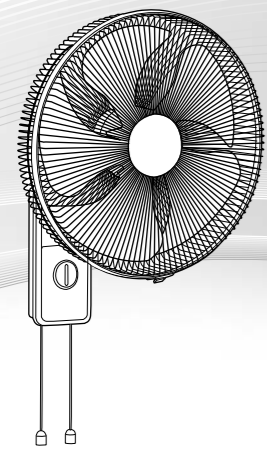


Table with 2 columns: Terima kasih kerana membeli produk Panasonic. and Thank you for purchasing this Panasonic product. It lists specifications, safety precautions, and contents in multiple languages.

MU4058801BM M0115-2045

Specifications table with columns: Spesifikasi, Specifications, and 规格. It lists technical details like Voltage (VAC), Frequency (Hz), Wattage (W), etc.

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (6100-K) No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site, 40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.



Printed in Malaysia

Pencegahan keselamatan

Sentiasa mengikut arahan berikut

Untuk mengelakkan kemungkinan berlakunya kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda, sila patuhi semua penerangan yang dinyatakan di bawah.

Table with 2 columns: AMARAN and AWAS. It explains the meaning of warning and caution symbols.

Table with 2 columns: Symbols for compulsory and prohibited actions.

AMARAN

- 1. Sila rujuk kepada semua arahan yang diberikan dalam panduan ini untuk pemasangan.
2. Berhenti menggunakan produk apabila mendapati apa-apa keanjalian atau kegagalan berlaku dan putar Pemutus Litar Miniatur (MCB) kepada "OFF".

- 1. Skru Keselamatan hendaklah sentiasa dipasang.
2. Pastikan palam dimasukkan dengan sepenuhnya ke dalam soket.
3. Apabila kegagalan atau kerosakan berlaku, berhenti menggunakan produk ini dengan serta-merta dan cabut palam kuasa.

AWAS

Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda, sila patuhi semua arahan yang dinyatakan dalam panduan ini.

- 1. Dilarang merosakkan kabel kuasa atau palam.
2. Jangan menggunakan bekalan kuasa yang lain daripada voltan terkadar yang disebutkan.
3. Dilarang memasang palam sehingga kipas dipasang sepenuhnya.

AWAS

- 1. Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda, sila patuhi semua arahan yang dinyatakan dalam panduan ini.

- 1. Pegang palam semasa memutuskan dari soket utama, jangan tarik kabel.
2. Pastikan semua skru diketatkan.
3. Kipas itu hendaklah dipasang supaya bilahnya lebih daripada 2.5 m dari lantai.

Safety Precautions

Always follow these instructions

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanations written below.

Table with 2 columns: WARNING and CAUTION. It explains the meaning of warning and caution symbols.

Table with 2 columns: Symbols for compulsory and prohibited actions.

WARNING

- 1. Follow strictly all the instructions given in this manual for installation.
2. Stop using the product when any abnormality or failure occurs and turn "OFF" the Miniature Circuit Breaker (MCB).

- 1. The Safety Screw must be always connected.
2. Make sure the power plug is fully inserted into socket.
3. When a failure or malfunction occurs, stop using the product immediately and disconnect the power plug.

CAUTION

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanation written in this manual.

- 1. Do not use power supply other than rated voltage mentioned.
2. Do not plug line cord into outlet until fan has been assembled completely.
3. Do not connect or disconnect the power plug with wet hands.

CAUTION

- 1. To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanation written in this manual.
2. Hold the plug when disconnect from main supply, never pull the cord.

- 1. The fan is to be installed so that the blades are more than 2.5 m above the floor.
2. Do not use the product at the following locations:
3. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals.

安全注意事项

务必遵循以下指示

为避免导致用户受伤或财物损坏的可能性, 请遵守以下所述的所有指示。

Table with 2 columns: 警告 and 注意. It explains the meaning of warning and caution symbols.

警告

- 1. 安装时请严格地遵守本手册内所给的所有指示。
2. 若发现任何不正常状况或故障, 应停止使用该产品, 并关闭微型断路器 (MCB)。
3. 除非由安全监护人就本产品进行监督或指导, 否则身体、感官或智力有功能障碍者, 或者缺乏相关经验和知识的人士 (包括儿童) 请勿使用本产品。

- 1. 当故障或无法正常操作时, 应立即停止使用该产品并将电源插头关闭。
2. 定期把电源插头上的灰尘擦干净。
3. 不可损坏电源线或插头。

注意

为避免导致用户受伤或财物损坏的可能性, 请遵守本说明书内的所有指示。

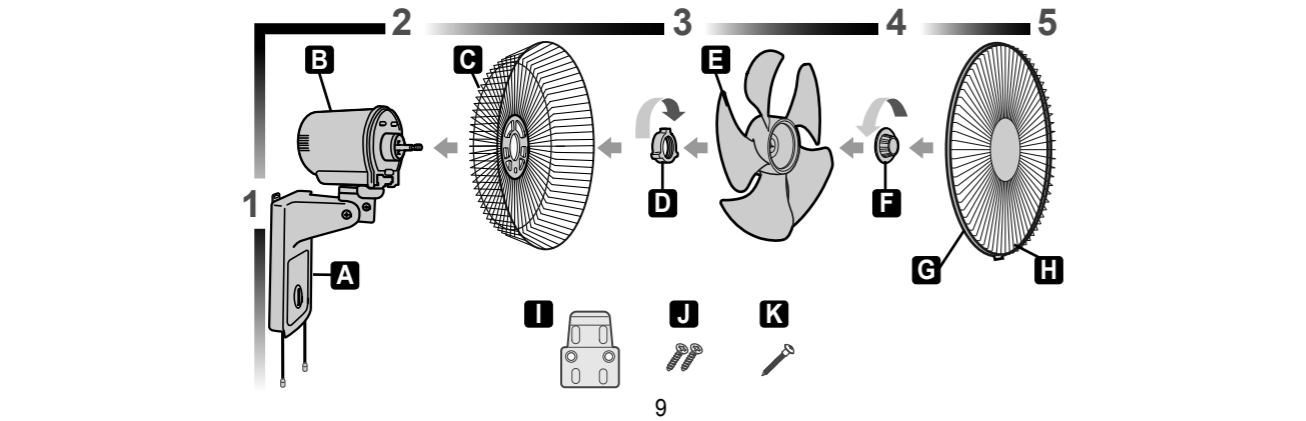
- 1. 不可将产品浸入水中, 或将水置于其上部。
2. 不可拆卸该挂壁式风扇, 除非本手册中另外说明。
3. 不可将电源线或插头, 可能引起短路及造成触电或火灾。

注意

- 1. 为避免导致用户受伤或财物损坏的可能性, 请遵守本说明书内的所有指示。
2. 将插头从插座拔出时, 应用手紧握插头部分而不是拉扯电线。
3. 确保每颗螺丝都已拧紧。

- 1. 在产品未固定在托架之前, 不可进行操作。
2. 应避免持续地暴露在来自挂壁式风扇的风之下。
3. 切勿使用溶剂 (汽油、石油、稀释剂、苯、酒精、去污粉和碱性洗涤剂) 或其他任何化学物品。

Nama bahagian		Name of parts		零件名称	
Bahagian-bahagian	unit	Parts	pieces	零件	件
A	Penyangga	A	Stand	A	支架
B	Motor	B	Motor	B	发动机
C	Penghadang Belakang	C	Rear Guard	C	后防护罩
D	Nat Pengetat Penghadang	D	Guard Set Nut	D	防护罩组件螺母
E	Bilah Kipas	E	Blade	E	扇翼
F	Pengetat	F	Spinner	F	头罩
G	Lingkar Penghadang	G	Guard Ring	G	罩环
H	Penghadang Hadapan	H	Front Guard	H	前防护罩
I	Penyangkut Dinding	I	Wall Bracket	I	墙壁托架
J	Skrus Kayu (M5)	J	Wood Screw (M5)	J	木螺丝 (M5)
K	Skrus Keselamatan (M4)	K	Safety Screw (M4)	K	安全螺丝 (M4)

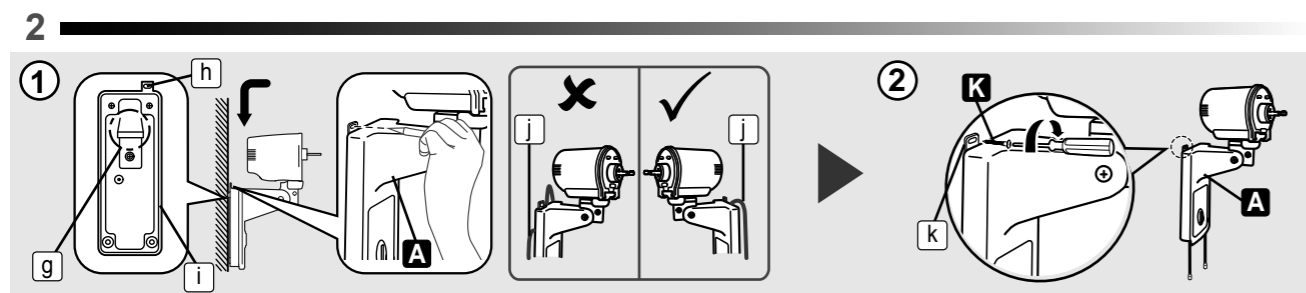


Cara memasang **How to assemble** **组装方式**

Rajah menunjukkan kaedah pemasangan secara am pada konkrit atau dinding bata. Kepekbaan kualiti dinding dan penyumbat akan memberi kesan keselamatan pada pemasangan. Sila dapatkan nasihat orang yang bertauliah sekiranya menghadapi masalah semasa pemasangan.

The figure shows a general method of installation on concrete or brick wall. Variation on wall and plug quality will affect securesness of installation. Please consult qualified person(s) if there is difficulty during installation.

此图显示一般用于安装在混凝土墙或砖墙的方法。墙壁和插座的品质将影响安装的安全性。若安装时遇到困难，请向专业人士咨询。



Memasang Penyangkut Dinding **Installing the Wall Bracket** **安装挂壁托架**

1. Periksa lokasi yang dikehendaki untuk pemasangan.
2. Melebihi 0.4 m (sekitar 16 inci) dari dinding bersebelahan.
3. Melebihi 0.6 m (sekitar 22 inci) dari siling.
4. Mengesyorkan ketinggian pemasangan (D) melebihi 2.4 m (sekitar 95 inci) dari lantai dan ketinggian siling (A) melebihi 3m (kira-kira 10 kaki).

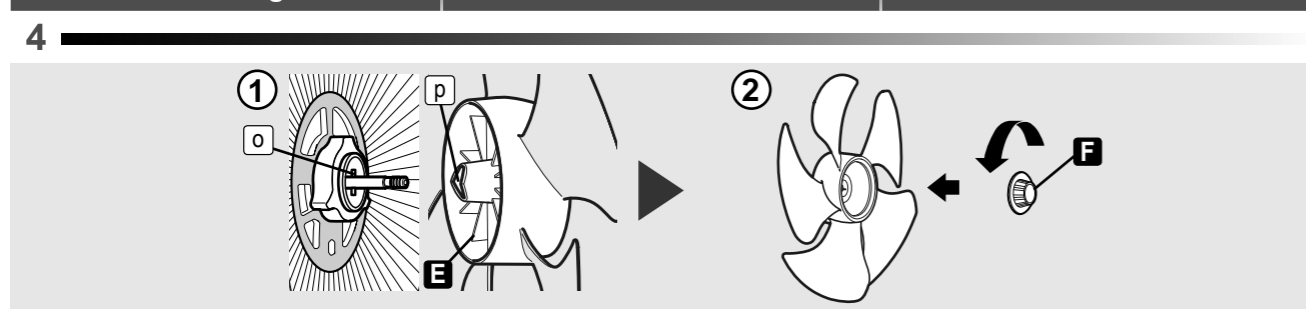
1. Check the desired location for the installation.
2. At least 0.4 m (around 16 inch) from side wall.
3. At least 0.6 m (around 22 inch) away from ceiling.
4: Recommended installation height (D) is more than 2.4 m (around 95 inch) from the floor and ceiling height (A) is more than 3 m (about 10 feet).

1. 检查欲安装的位置。
2. 距离墙边至少 0.4 米 (约 16 英寸)。
3. 距离天花板至少 0.6 米 (约 22 英寸)。
4: 建议安装在距离地板超过 2.4 米 (约 95 英寸) 的高度 (D)，以及天花板高度 (A) 超过 3 米 (约 10 英尺)。

2. Kukuhan Penyangkut Dinding (Muka surat 11) dan pasang Skrus Keselamatan (K) sehingga penahan (K) sahaja. Jangan terlalu ketat.

2. Fix the Stand (A) as shown in figure (Page 11) and install the Safety Screw (K) until stopper (K) only. Do not overtighten.

2. 如图显示 (第 11 页) 将支架 (A) 固定，以及将安全螺丝 (K) 安装到定位止稍 (K) 即可。不可过度拧紧。



Memasang Penghadang Belakang **Installing the Rear Guard** **安装后防护罩**

1. Keluarkan penutup (I) dan lapkan gris berlebihan pada aci Motor.
2. Selaraskan 3 unjuran (m) dan 3 lubang (n), kemudian kukuhan Penghadang Belakang (C) pada Motor (B).
3. Ketatkan Nat Pengetat Penghadang (D).

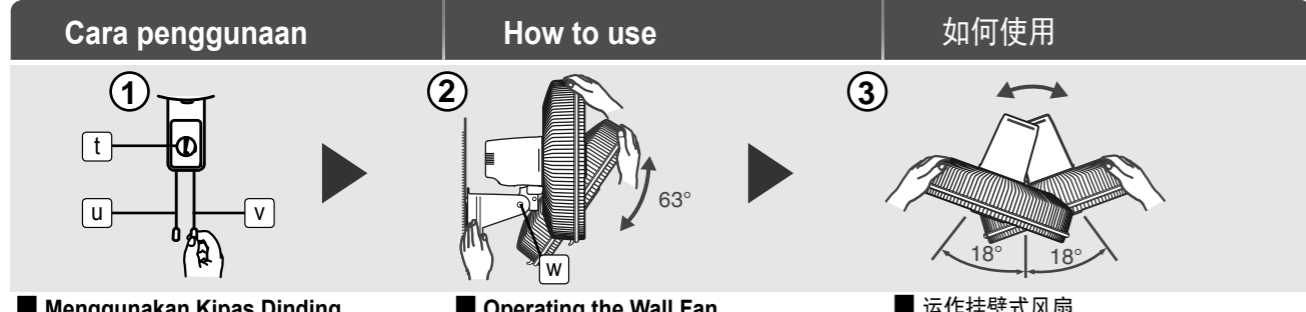
1. Remove the cap (I) and wipe excess grease off the Motor shaft.
2. Align each 3 projections (m) and 3 holes (n), then fix the Rear Guard (C) to the Motor (B).
3. Tighten the Guard Set Nut (D).

1. 打开盖子 (I)，接着擦掉发动机转动轴上多余的油。
2. 将 3 个突起的部分 (m) 与对应的 3 个孔 (n) 对齐，接着把后防护罩 (C) 固定在发动机上 (B)。
3. 将防护罩组件螺母 (D) 拧紧。

• Pastikan Penyangga (A) disangkut dengan kemas.
• Untuk dinding papan tidak perlu menggunakan palam dinding.
• Ketatkan Nat Pengetat Penghadang (D) sekuatnya, supaya ia tidak menjadi longgar semasa beroperasi.

• Check that the Stand (A) has been hooked properly.
• For wooden wall no need to use wall plug.
• Tighten the Guard Set Nut (D) securely, so that it does not become loose during operation.

• 检查并确定支架 (A) 已被安稳地挂上。
• 木墙无需使用壁式插座。
• 如图显示 (第 11 页) 将支架 (A) 固定，以及将安全螺丝 (K) 安装到定位止稍 (K) 即可。不可过度拧紧。



Memasang Bilah Kipas **Installing the Blade** **安装扇翼**

1. Selaraskan pin (O) pada aci Motor dengan slot (P) pada belakang Bilah Kipas (E).
2. Ketatkan Pengetat (F) seperti ditunjukkan.

1. Align the pin (O) on the Motor shaft with the slot (P) in the rear of the Blade (E).
2. Tighten the Spinner (F) as shown.

1. 将发动机转动轴的针 (O) 与扇翼 (E) 后方的插槽 (P) 对齐。
2. 如图显示，将头罩 (F) 拧紧。
• 将头罩 (F) 安全地拧紧以免运作时脱落。

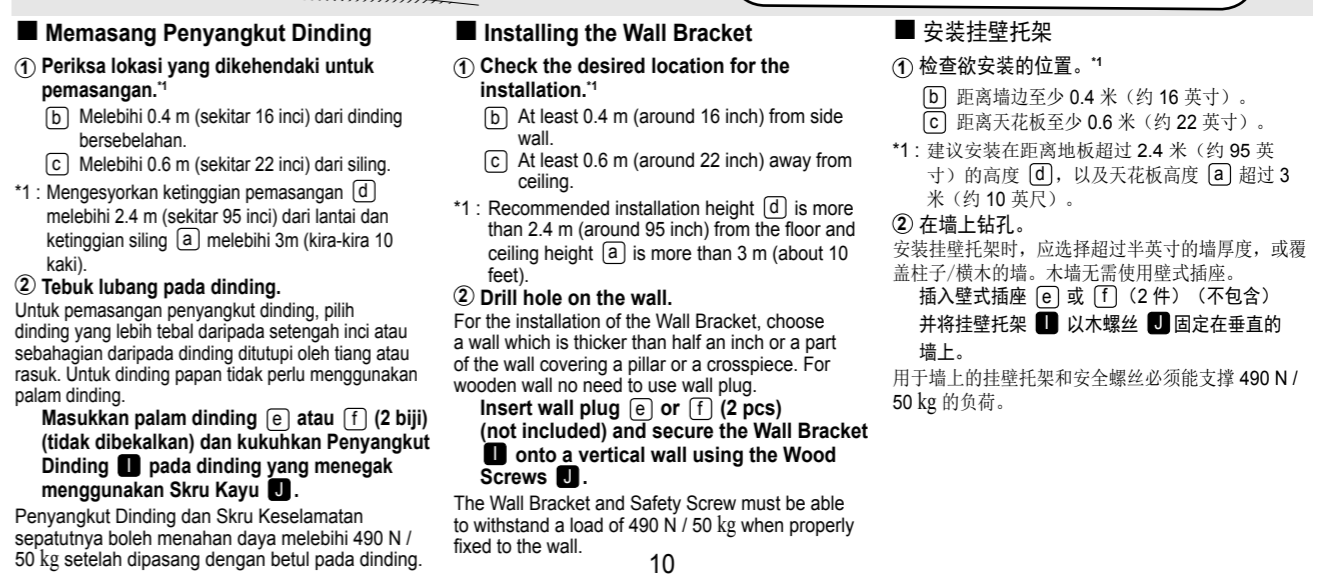
4. Apabila merujuk kepada kedai servis, jualan atau penyelenggaraan, tunjukkan arahan ini kepada mereka agar penyelenggaraan yang betul dapat dijalankan.

4. When referring to a service, sales or maintenance shop, show these instructions to them so that the maintenance is done correctly.

5. Jika produk pecah atau rosak, tanggalkan dari dinding dan gantikan dengan yang baru.

5. If the product is severely broken or damaged, remove from the wall and replace with a new.

Cara memasang		How to assemble		组装方式	
1		1		1	



Memasang Penghadang Hadapan **Installing the Front Guard** **安装前防护罩**

1. Buka klip penghadang (Q) pada Penghadang Hadapan (H).
2. Selaraskan pencangkuk (R) pada Penghadang Hadapan (H) dengan tanda selaras (S) di bahagian Penghadang Belakang (C).
3. Selaraskan dan masukkan semua ruang sekitar Penghadang Hadapan (H) dan Penghadang Belakang (C).
4. Tekan klip penghadang (Q) ke atas untuk mengukuhkan pegangan Penghadang Hadapan (H) dan Penghadang Belakang (C) seperti yang ditunjuk dalam rajah.

1. Open the guard clip (Q) of the Front Guard (H).
2. Align the hook (R) at the Front Guard (H) with the alignment mark (S) at the top of Rear Guard (C).
3. Align and insert all the way around of the Front Guard (H) and Rear Guard (C).
4. Engage the guard clip (Q) upwards to hold fix the Guard (H) and Rear Guard (C) as shown in the figure.

1. 打开前防护罩 (H) 的罩夹 (Q)。
2. 将前防护罩 (H) 的钩 (R) 与后防护罩 (C) 顶部的定位记号 (S) 对齐。
3. 依此将前防护罩 (H) 和后防护罩 (C) 对齐并插入。
4. 将罩夹 (Q) 往上紧密结合以将前防护罩 (H) 和后防护罩 (C) 如图显示般固定着。



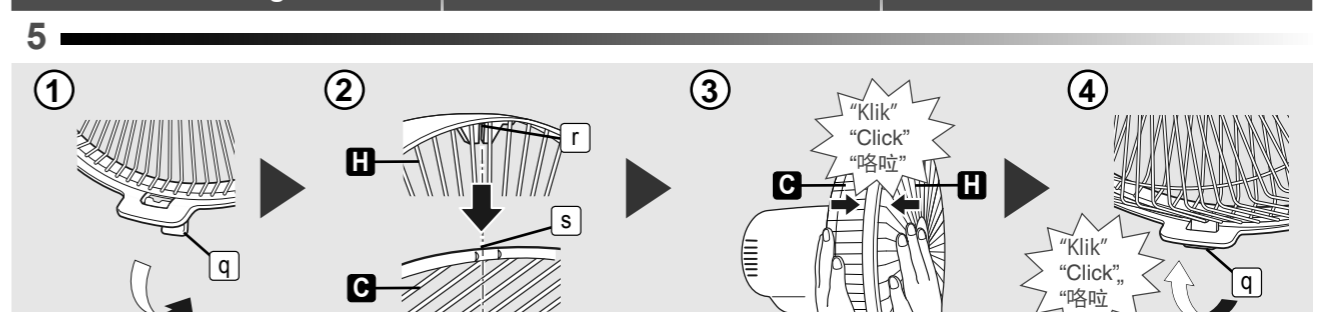
1. Periksa keadaan kipas sekali setahun. Sekiranya timbul masalah, hentikan penggunaan dan rujuk kepada kedai servis, jualan atau penyelenggaraan.
2. Kekalkan kebersihan kipas dengan mengelap kotoran dengan menggunakan kain yang bersih dan lembut, sabun biasa dan air. Lapkan sekali lagi untuk mengeringkannya.
3. Jangan cat Bilah Kipas. Sekiranya terdapat kerosakan, pesan set Bilah Kipas baru (1 unit) daripada kedai servis atau jualan.
4. Apabila merujuk kepada kedai servis, jualan atau penyelenggaraan, tunjukkan arahan ini kepada mereka agar penyelenggaraan yang betul dapat dijalankan.
5. Jika produk pecah atau rosak, tanggalkan dari dinding dan gantikan dengan yang baru.

1. Check the Wall Fan condition annually. If a problem occurs, stop using and consult a service, sales or maintenance shop.
2. Keep the Wall Fan clean. Wipe away dirt with a clean, soft cloth, ordinary soap and water. Wipe it again to dry it. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals.
3. Do not paint the Blade. If damaged, order a new set of Blade (1 piece) from service or sales shop.
4. When referring to a service, sales or maintenance shop, show these instructions to them so that the maintenance is done correctly.
5. If the product is severely broken or damaged, remove from the wall and replace with a new.

1. 每年定期检查挂壁式风扇。若发现问题，应停止使用并向服务、销售或维修商咨询。
2. 保持挂壁式风扇的清洁。以干净的软布沾一般的肥皂水把灰尘擦干净。接着擦干。切勿使用溶剂 (汽油、石油、稀释剂、苯、酒精、去污粉和碱性洗涤剂) 或任何其他化学物品。
3. 不可替扇翼上漆。若损坏，可向服务或销售商订购新扇翼组 (1 个)。
4. 在向服务、销售或维修商咨询时，展示此使用说明以确保维修正确地进行。
5. 若产品已严重损坏，应从墙上取下并以新的取代。

• Pemeriksaan: Skrus longgar, lubang Skrus Keselamatan, kerosakan Aci Motor, dan sebagainya.

• Check point: Loosened Screws, Safety Screw hole, Motor Shaft damage, etc.



Memasang Penghadang Hadapan **Installing the Front Guard** **安装前防护罩**

1. Buka klip penghadang (Q) pada Penghadang Hadapan (H).
2. Selaraskan pencangkuk (R) pada Penghadang Hadapan (H) dengan tanda selaras (S) di bahagian Penghadang Belakang (C).
3. Selaraskan dan masukkan semua ruang sekitar Penghadang Hadapan (H) dan Penghadang Belakang (C).
4. Tekan klip penghadang (Q) ke atas untuk mengukuhkan pegangan Penghadang Hadapan (H) dan Penghadang Belakang (C) seperti yang ditunjuk dalam rajah.

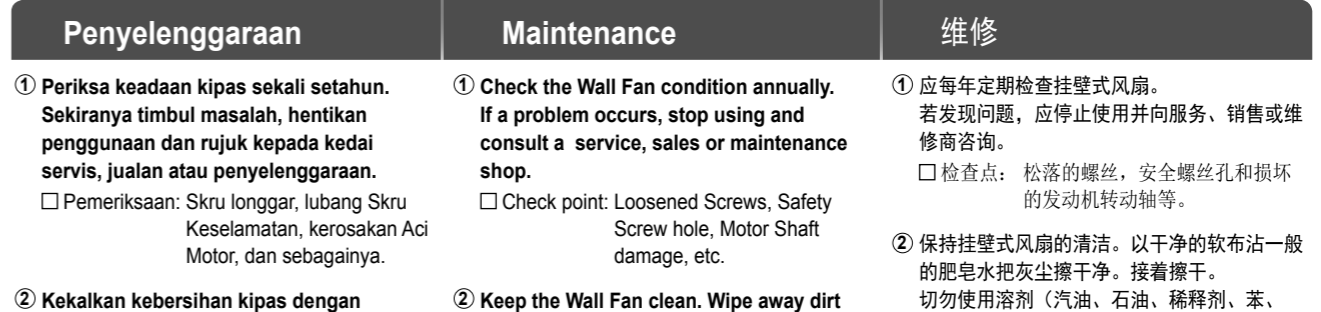
1. Open the guard clip (Q) of the Front Guard (H).
2. Align the hook (R) at the Front Guard (H) with the alignment mark (S) at the top of Rear Guard (C).
3. Align and insert all the way around of the Front Guard (H) and Rear Guard (C).
4. Engage the guard clip (Q) upwards to hold fix the Guard (H) and Rear Guard (C) as shown in the figure.

1. 打开前防护罩 (H) 的罩夹 (Q)。
2. 将前防护罩 (H) 的钩 (R) 与后防护罩 (C) 顶部的定位记号 (S) 对齐。
3. 依此将前防护罩 (H) 和后防护罩 (C) 对齐并插入。
4. 将罩夹 (Q) 往上紧密结合以将前防护罩 (H) 和后防护罩 (C) 如图显示般固定着。

1. Untuk menghidupkan kipas, tarik tali kawalan kelajuan (V). Untuk mematikan kipas, tarik tali kawalan kelajuan (V) sehingga penanda (T) menunjukkan arah "0". Apabila ayunan automatik ingin digunakan, tarik tali ayunan (U). Tarik tali ayunan (U) sekali lagi untuk menghentikan ayunan.
2. Arah angin boleh diubah ke atas dan ke bawah dengan hanya menggerakkan penghadang ke atas dan ke bawah seperti di dalam rajah. Ubah sudut kipas hanya setelah memastikan kipas berhenti berputar. Apabila kipas tidak berhenti pada sudut yang dikehendaki, gunakan pemutar skru untuk mengatatkan bolt (W).
3. Untuk mengubah arah angin, tolak penghadang ke arah yang dikehendaki. Ubah sudut kipas hanya setelah memastikan kipas berhenti berputar.

1. To turn on the fan, pull the speed control cord (V). To turn it off, pull the speed control cord (V) until the indicator (T) points to "0". When automatic oscillation is desired, pull the oscillation cord (U). Pull the oscillation cord (U) again to stop oscillation.
2. The air direction can be adjusted upward or downward by simply moving the guard up or down as shown in the figure. Adjust the angle of the fan only after confirming that it has stopped rotating. If the fan did not stop at the desired angle, use a screwdriver to tighten the bolt (W).
3. To change the direction of the air flow, push the edge of the guard to the desired position after confirming that it has stopped rotating.

1. 拉速度控制线 (V) 即可打开风扇。拉速度控制线 (V) 直到指示器 (T) 指向 "0" 即可关闭风扇。若需要自动摆动，拉摆动线 (U) 即可。再次拉摆动线 (U) 可停止摆动。
2. 根据图所示，将防护罩往上或下推即可控制风向。调整风扇角度前，应确保风扇已停止转动。若风扇无法停在所要求的角度，以螺丝起子拧紧螺栓 (W)。
3. 在风扇完全停止后，推防护罩至所需位置即可改变风向。



Memasang Penghadang Hadapan **Installing the Front Guard** **安装前防护罩**

1. Buka klip penghadang (Q) pada Penghadang Hadapan (H).
2. Selaraskan pencangkuk (R) pada Penghadang Hadapan (H) dengan tanda selaras (S) di bahagian Penghadang Belakang (C).
3. Selaraskan dan masukkan semua ruang sekitar Penghadang Hadapan (H) dan Penghadang Belakang (C).
4. Tekan klip penghadang (Q) ke atas untuk mengukuhkan pegangan Penghadang Hadapan (H) dan Penghadang Belakang (C) seperti yang ditunjuk dalam rajah.

1. Open the guard clip (Q) of the Front Guard (H).
2. Align the hook (R) at the Front Guard (H) with the alignment mark (S) at the top of Rear Guard (C).
3. Align and insert all the way around of the Front Guard (H) and Rear Guard (C).
4. Engage the guard clip (Q) upwards to hold fix the Guard (H) and Rear Guard (C) as shown in the figure.

1. 打开前防护罩 (H) 的罩夹 (Q)。
2. 将前防护罩 (H) 的钩 (R) 与后防护罩 (C) 顶部的定位记号 (S) 对齐。
3. 依此将前防护罩 (H) 和后防护罩 (C) 对齐并插入。
4. 将罩夹 (Q) 往上紧密结合以将前防护罩 (H) 和后防护罩 (C) 如图显示般固定着。

1. Untuk menghidupkan kipas, tarik tali kawalan kelajuan (V). Untuk mematikan kipas, tarik tali kawalan kelajuan (V) sehingga penanda (T) menunjukkan arah "0". Apabila ayunan automatik ingin digunakan, tarik tali ayunan (U). Tarik tali ayunan (U) sekali lagi untuk menghentikan ayunan.
2. Arah angin boleh diubah ke atas dan ke bawah dengan hanya menggerakkan penghadang ke atas dan ke bawah seperti di dalam rajah. Ubah sudut kipas hanya setelah memastikan kipas berhenti berputar. Apabila kipas tidak berhenti pada sudut yang dikehendaki, gunakan pemutar skru untuk mengatatkan bolt (W).
3. Untuk mengubah arah angin, tolak penghadang ke arah yang dikehendaki. Ubah sudut kipas hanya setelah memastikan kipas berhenti berputar.

1. To turn on the fan, pull the speed control cord (V). To turn it off, pull the speed control cord (V) until the indicator (T) points to "0". When automatic oscillation is desired, pull the oscillation cord (U). Pull the oscillation cord (U) again to stop oscillation.
2. The air direction can be adjusted upward or downward by simply moving the guard up or down as shown in the figure. Adjust the angle of the fan only after confirming that it has stopped rotating. If the fan did not stop at the desired angle, use a screwdriver to tighten the bolt (W).
3. To change the direction of the air flow, push the edge of the guard to the desired position after confirming that it has stopped rotating.

1. 拉速度控制线 (V) 即可打开风扇。拉速度控制线 (V) 直到指示器 (T) 指向 "0" 即可关闭风扇。若需要自动摆动，拉摆动线 (U) 即可。再次拉摆动线 (U) 可停止摆动。
2. 根据图所示，将防护罩往上或下推即可控制风向。调整风扇角度前，应确保风扇已停止转动。若风扇无法停在所要求的角度，以螺丝起子拧紧螺栓 (W)。
3. 在风扇完全停止后，推防护罩至所需位置即可改变风向。